



*Maloya*  
Ill. Moniri M'Baé  
Zébulu Éditions

Parmi les livres de cette sélection, Moka Éditions propose aux tout-petits, dans ses collections *Tu veux ma photo ?* et *Pour de rire* des petits albums avec de très belles photos mettant à l'honneur l'île de la Réunion. Pour mieux s'imprégner de son atmosphère Zébulu éditions nous fait découvrir, dans des imagiers sonores, *Maloya* et *Sega*, des extraits de musique traditionnelle. Et pour préserver la beauté des îles de l'océan Indien, *N'gaya petite fille à Mayotte* et *Yakaélé et le chant des sirènes* nous sensibilisent à la protection de l'environnement. Car sans les excès de l'homme, le dodo, mis à l'honneur dans un singulier documentaire publié aux éditions Orphie, *Le dodo mythes et légendes*, existerait peut-être toujours... Pour les plus grands, les Éditions Jeunes Malgaches proposent un documentaire intéressant sur la colonisation française à Madagascar.

## Livres d'images

### ▼ En formes

Christelle J. Minier, fotogr. Py Jordan  
Petite-île (La Réunion) : Moka Éditions, 2012 (Tu veux ma photo ?)  
[20] p. : ill. coul. ; 12 x 12 cm  
ISBN 978-2-9539417-2-2 : 7,30 €  
À partir d'1 an

Après *1,2,3...combien ?*, les éditions Moka publient deux nouveaux titres dans cette collection de très beaux imagiers faits de photos. Les plus petits tourneront avec plaisir ces pages cartonnées de petit format. *En formes*, invite à observer des ronds, des carrés, des triangles, dans des scènes pleines de couleurs de la vie quotidienne à la Réunion. Sur le [site de Moka éditions](#), les enseignants de maternelle trouveront une fiche pédagogique avec des idées d'activités. (NB)

### ▼ Étrange balade à la Réunion

Christelle J. Minier, fotogr. Py Jordan  
Petite-île (La Réunion) : Moka Éditions, 2013 (Pour de rire)  
[12] p. : ill. coul. ; 17 x 17 cm  
ISBN 978-2-9539417-7-7 : 11 €  
À partir de 2 ans

De drôles d'animaux sont apparus à la Réunion ! Un crocodile gonflable guette sa proie dans une mare, un panda en peluche se cache dans les cannes à sucre, une girafe en raphia prend son bain dans la mer... Avec beaucoup d'humour ce petit livre nous embarque dans un univers décalé, avec des textes rythmés disposés sur des pages de gauche très colorées et, en regard, des photographies de paysages de la Réunion au cadrage serré, dans lesquelles les jouets ont été installés. (NC)

### Diyas, les lampes éternelles

Amarnath Hosany, ill. Véronique Massenot  
Port Louis (île Maurice) : Bartholdi, 2012 (Contes en fêtes)  
45 p. : ill. coul. ; 21 x 21 cm  
ISBN 978-99903-86-15-8 : 15,90 €  
À partir de 9 ans

Les temps changent. La fée électricité a transformé nos vies et les habitudes ancestrales ont été bousculées. C'est ainsi que des métiers disparaissent et les objets que produisaient les artisans deviennent des antiquités.

Cependant quand le cyclone, amenant l'obscurité, la destruction et la peur, se déchaîne, c'est à la flamme des diyas, petites lampes en terre glaise, que Chirag et ses parents se réconfortent. Bien que la mise en page soit maladroite et pas vraiment étudiée et que les illustrations aient perdu de leur force sans doute à cause du procédé d'impression, cette première lecture est aisée, agréable, et permet de découvrir la communauté Tamoule de l'île Maurice. (CDV)

### **Le Flamboyant**

Amarnath Hosany, ill. Véronique Massenot  
Port Louis (île Maurice) : Bartholdi, 2011 (Contes en fêtes)  
53 p. : ill. coul. ; 21 x 21 cm  
ISBN 978-99903-86-14-1 : 15,90 €  
À partir de 9 ans

Le sujet de cet ouvrage est bien alambiqué pour une histoire aussi simple. On retiendra que le père Noël s'est fait voler son costume et que par la suite celui-ci volera le beau costume en fleurs de flamboyant que la maman de Tian avait réalisé pour un concours organisé par l'école... Ouf ! Les illustrations ont perdu de leur force sans doute à cause du procédé d'impression. Cependant le texte, assez long, est écrit dans un bon français qui se lit agréablement. (CDV)

### **Lilet & Gaspar : Kamarad pou lavi ! / Lilet & Gaspar : Amis-amis pour toujours !**

Brigitte Masson, ill. Evan Sohun  
île Maurice : La maison des mécènes, 2013  
[16] p. : ill. coul. ; 18 x 21,5 cm  
ISBN 978-9990336856 : 12,50 €  
À partir de 4 ans

Lilet est une petite fourmi capricieuse qui doit apprendre à se débrouiller toute seule. Aujourd'hui elle veut aller à la mer. Mais le chemin est bien long pour une si petite bête. Pourtant elle décide de ne pas se laisser décourager. Voyant passer Gaspar le chien, il lui vient une idée : elle s'installe sur son dos à son insu et se laisse transporter. Mais l'animal ne prend pas la bonne direction ! Pleine d'audace, elle lui dévoile son existence et lui expose son projet. Sa bravoure est récompensée : les voilà partis en direction de la plage. Le temps est idéal pour se baigner, mais Gaspar n'a pas de maillot de bain. Alors Lilet prend des initiatives et lui confectionne un maillot avec une feuille de bananier. Les nouveaux amis peuvent maintenant s'amuser dans les vagues. Racontée en créole et en français, c'est une jolie histoire d'amitié. On peut écouter la chanson du livre en scannant le Code QR qu'on trouve sur la couverture, les paroles figurant sur la dernière page. Dommage que les illustrations et la mise en page ne valorisent pas l'ouvrage. (NC)

### **N'gaya petite fille à Mayotte**

Isabelle Le Guéan, Estelle Degioanni  
Sallanches (France) : Coccinelle Édition, [2006]  
30 p. : ill. coul. ; 22,5 x 22,5 cm  
ISBN 2-9528217-0-4 : 17 €  
À partir de 5 ans

Cette histoire dédiée à la protection de l'environnement est racontée aux sons très envoûtants des rythmes mahorais, de l'orchestre symphonique Mont-Blanc et de la voix suave d'Isabelle Le Guéan. Les illustrations d'Estelle Degioanni offrent la possibilité d'imaginer et de voyager. Dans ce récit, les chétoines, esprits malveillants de l'île de Mayotte, sont inconscients ; ils ne respectent rien, ni la nature, ni eux-mêmes. Les conséquences de leurs actes font prendre conscience de la responsabilité que nous avons vis à vis de notre planète. Cet album et ce CD sont à partager entre grands et petits. (CDV)

### **♥ Tout en couleurs**

Christelle J. Minier, fotogr. Py Jordan  
Petite-île (Réunion) : Moka Éditions, 2012 (Tu veux ma photo ?)  
[20] p. : ill. coul. ; 12 x 12 cm  
ISBN 978-2-9539417-2-2 : 7,30 €  
À partir d'1 an

Après *1,2,3...combien ?*, les éditions Moka publient deux nouveaux titres dans cette collection de très beaux imagiers faits de photos. Les plus petits tourneront avec plaisir ces pages cartonnées de petit format. *Tout en couleurs* fait chatoyer toutes les nuances des teintes de la Réunion. Chaque double page a sa couleur, liée à un paysage ou à des objets, des jouets, ... Sur le [site de Moka éditions](#), les enseignants de maternelle trouveront une fiche pédagogique avec des idées d'activités. (NB)

### **♥ Une souris verte**

Christelle J. Minier, fotogr. Py Jordan  
Petite-île (La Réunion) : Moka Éditions, 2013 (Pour de rire)  
[28] p. : ill. coul. ; 17 x 17 cm  
ISBN 978-2-9539417-5-3 : 11 €  
À partir de 2 ans

Tout le monde connaît la comptine de la souris verte qui courait dans l'herbe, alors quand, dans ce charmant petit livre, le texte dérape et raconte n'importe quoi, c'est un amusement assuré. De belles photos prises à la Réunion, comme toujours chez cet éditeur, accompagnent joyeusement le récit. (NB)

### **Yakaélé et le chant des sirènes / Yakaélé épi chan sirenn-la**

Mireille Desroses-Bottius, ill. Jacques Luder, trad. du créole par Gérard Bouhot et Roger Ebion  
Chevagny-sur-Guye (France) : Orphie, 2013 (Album jeunesse)

[24] p. : ill. coul. ; 30 x 21 cm

ISBN 978-2-87763-840-1 : 13 €

À partir de 8 ans

Dans cet album bilingue de grand format, l'éditeur a choisi de privilégier les textes, français et créole, pour composer sa mise en pages. Ainsi les illustrations occupent le haut des doubles pages, en bandeau. Cela empêche de profiter des belles illustrations qui auraient permis d'entrer davantage dans le récit. La littérature jeunesse s'investit souvent dans la lutte pour la protection de l'environnement. Ici, sous la forme d'un conte, ce sont les fonds marins que l'auteur veut défendre : « Kouman ou yé pitit ? Sa ou ka di bon ? Il faut sauver la planète ! » crie Yakaélé. (CDV)

### **Zistoires de Noël**

Modeste Madoré

Saint-André (La Réunion) : Océan Éditions, 2013

[11] p. : ill. coul. ; 15 x 15 cm

ISBN 978-2-36247-072-1 : 9,50 €

À partir de 3 ans

Pok-Pok prépare la fête de Noël à la Réunion : un réveillon aux couleurs locales et adapté au climat ! Le petit caméléon se met donc aux fourneaux et s'occupe de la décoration. Des boules de Noël trouvent leur place dans une ribambelle de piments, les lutins sont en maillot de bain. Du fin fond de l'Océan jusqu'au sommet du volcan, tous les animaux sont prêts pour faire la fête. Un petit livre au récit entraînant avec de joyeuses illustrations. (NC)

## Contes

### **▼ Contes et légendes de l'île de La Réunion**

Isabelle Hoarau-Joly, ill. Gérard Joly

Chevagny-sur-Guye (France) : Orphie, 2013

[71] p. : ill. coul. ; 28 x 20 cm

ISBN 978-2-87763-921-7 : 25 €

À partir de 5 ans

Isabelle Hoarau-Joly est anthropologue, poète et dramaturge. Elle a collecté les contes de son île natale. Pour cet ouvrage, les éditions Orphie ont prévu un beau coffret aux couleurs de l'île de la Réunion, avec un CD et deux albums, l'un en français l'autre en créole. On y trouve vingt contes, qui emmènent dans la nature luxuriante de l'île, à la découverte de ses fleurs, de ses fruits, de ses animaux légendaires. Les contes de l'île sont aussi le fruit de la mémoire de tous les peuples qui y vivent, venus de l'océan Indien, d'Europe, d'Afrique ou d'Asie

Les illustrations de Gérard Joly apportent leurs couleurs chatoyantes et la traduction en créole réunionnais de Daniel Honoré achève de nous transporter. Un bel et agréable ouvrage. (CDV)

### **Le dodo mythes et légendes**

Isabelle Hoarau-Joly, ill. Joëlle Maestracci

Chevagny-sur-Guye (France) : Orphie, 2013

48 p. : ill. coul. ; 29 x 20 cm

ISBN 978-2-87763-891-3 : 14,80 €

À partir de 9 ans

Voilà un livre singulier : il s'agit d'un documentaire consacré à l'oiseau disparu le plus célèbre, mais il s'apparente à un album avec ses illustrations non-réalistes. S'il présente rapidement les caractéristiques principales du dodo, il s'attache avant tout à retracer les représentations qui ont été faites de cet animal dans les récits de voyage et dans la littérature – écrite comme orale. On va de l'origine du terme dodo lui-même, faisant référence à une prétendue docilité, voire une supposée stupidité, jusqu'à son apparition dans *Alice au pays des merveilles*, en passant par les descriptions qu'en ont faites les explorateurs du XVII<sup>ème</sup> siècle. De nombreuses anecdotes concernant les cours royales où il fut exhibé, ainsi que les légendes l'ayant entouré ponctuent le récit documentaire. Le style graphique, joyeux et chaleureux peut interpeller par son caractère fantaisiste. Mais le tout constitue un ouvrage très agréable à parcourir, qui réussit même à conclure sur une note optimiste. (JP)

## Documentaires

### **▼ Maloya**

Ill. Moniri M'Baé

Saint-Gilles-Les-Hauts (La Réunion) : Zébulo Éditions, 2012 (La musique pour les tous petits)

[6] p. : ill. coul. ; 17 x 15 cm

ISBN 978-2-9540058-2-9 : 12,90 €

À partir de 2 ans

Cet imagier sonore met en scène des habitants de l'île de la Réunion qui chantent et jouent des instruments typiques, dans des scènes de la vie quotidienne, parmi des paysages pittoresques. Grâce à une puce électronique, on peut écouter à chaque page les sons des instruments qui incarnent l'âme de la musique réunionnaise, ainsi qu'un extrait de la chanson traditionnelle « Dodo Sya », avec les paroles retranscrites à la fin du livre. La musique et le chant sont de Célestin Berfeuil et Pascal Futol. (NC)

### **Madagascar sous la colonisation française de 1896 à 1960**

Lalasoa Jeannot Rasoloarison

Antananarivo (Madagascar) : Éditions Jeunes Malgaches, 2013

47 p. : ill. coul. ; 27 x 20 cm

ISBN 978-2-916362-37-3 : 15 €

À partir de 13 ans

On ne peut que se féliciter de la livraison de ce genre d'ouvrage qui met en relief un des aspects majeurs de l'histoire de Madagascar au XXème siècle. Madagascar sous la colonisation française de 1896 à 1960 est un sujet à la fois porteur et sensible politiquement. Le thème de la colonisation a été traité à maintes reprises dans plusieurs ouvrages spécialisés ou dans des manuels scolaires. La volonté de l'auteur, un historien de formation, de vulgariser l'histoire coloniale est louable mais, c'est un projet non aisé à réaliser. Raconter en une vingtaine de pages une histoire coloniale qui a duré une soixantaine d'années (64 ans) est presque une gageure.

L'illustration de la couverture, plutôt bien dessinée et bien mise en scène, reflète-t-elle le contenu du travail ?

On serait tenté de dire non. L'illustration de la couverture laisse supposer qu'on aurait affaire à une bande dessinée qui attirerait des jeunes lecteurs ou des personnes non avisées : l'ensemble du travail est, en fait, un condensé de tous les aspects de la colonisation française à Madagascar avec une vingtaine de photos en noir et blanc à l'appui. L'ensemble est assez austère. Les jeunes malgaches pourront-ils être intéressés par cet ouvrage qui traite une page essentielle de leur histoire ? (AAR)

### **▼ Séga**

Ill. Moniri M'Baé

Saint-Gilles-Les-Hauts (La Réunion) : Zébulo Éditions, 2012 (La musique pour les tous petits)

[6] p. : ill. coul. ; 17 x 15 cm

ISBN 978-2-9540058-1-2 : 12,90 €

À partir de 2 ans

Cet imagier sonore met en scène dans de beaux paysages de bord de mer de l'île de la Réunion, des habitants avec leurs instruments de musique. On peut ainsi écouter à chaque page, grâce à une puce électronique, un extrait du séga de la Réunion, genre musical majeur, joué ici à la guitare, l'accordéon, la basse, la batterie puis chanté. À la fin du livre les musiciens se réunissent pour nous faire découvrir un passage entraînant de la chanson « Mon mari pêcheur ». Musique de Bruno Gaba, Eric Ksouri et Jean-Denis Marguerite ; chant de Célestin Cerfeuil. (NC)

### **Responsable de la rubrique :**

Nathalie Beau (NB), BnF/ CNLJ, Paris

### **Rédacteurs :**

Nathalie Beau (NB), BnF/CNLJ, Paris

Nathalie Chesnier (NC), BnF/CNLJ, stagiaire, Paris

Claire Dublé-Verger (CDV), Paris

Jonathan Paul (JP), BnF/CNLJ, Paris

Alain-Aimé Rajaonarison (AAR), BnF/LLA, Paris